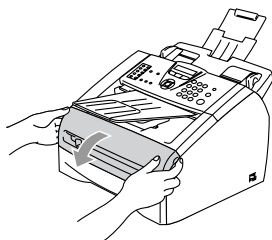
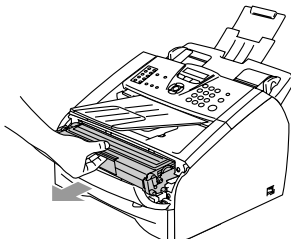


1



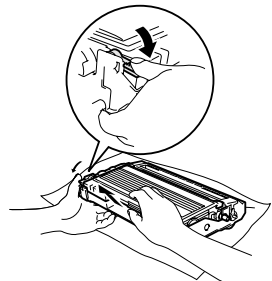
- Open the front cover of the machine.
- Öffnen Sie die vordere Abdeckung des Gerätes.
- Ouvrez le capot avant de l'appareil.
- Open het frontdeksel van de machine.
- Aprire il coperchio anteriore dell'apparecchio.
- Abra la cubierta delantera del equipo.
- Abra a tampa da frente do aparelho.

2



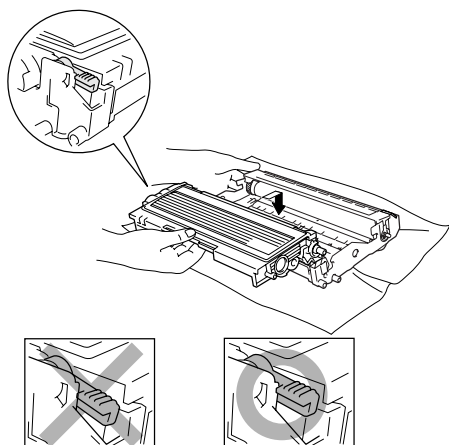
- Pull out the drum unit and toner cartridge assembly.
- Nehmen Sie die Trommeleinheit aus dem Gerät heraus.
- Retirez l'ensemble tambour et cartouche de toner.
- Verwijder het geheel van drumeenheid en tonercartridge.
- Rimuovere il gruppo tamburo e cartuccia toner.
- Extraiga el conjunto de tambor y cartucho de tóner.
- Retire a estrutura do tambor e do cartucho de toner.

3



- Push down the blue lock lever and take the toner cartridge out of the drum unit.
- Halten Sie den blauen Entriegelungshebel an der linken Seite nach unten gedrückt und nehmen Sie die Tonerkassette aus der Trommeleinheit heraus.
- Poussez le levier bleu de verrouillage vers le bas et sortez la cartouche de toner du tambour.
- Duw de blauwe ontgrendeling naar beneden en neem de tonercartridge uit de drumeenheid.
- Abbassare la leva di bloccaggio blu ed estrarre la cartuccia toner dal gruppo tamburo.
- Empuje la palanca de bloqueo azul hacia abajo y saque el cartucho de tóner de la unidad de tambor.
- Puxe para baixo a alavanca de bloqueio azul e retire o cartucho do toner da unidade do tambor.

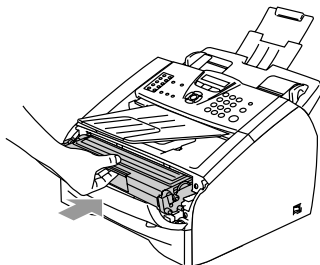
4



- Unpack the new drum unit.
Put the toner cartridge firmly into the new drum unit until you hear it lock into place. If you put the cartridge in properly, the blue lock lever will lift automatically.
- Packen Sie die neue Trommeleinheit aus.
Setzen Sie die Tonerkassette in die neue Trommeleinheit ein, so dass sie hörbar einrastet. Wenn die Kassette richtig eingesetzt ist, hebt sich der blaue Entriegelungshebel automatisch an.
- Déballez le nouveau tambour.
Mettez la cartouche de toner fermement dans le nouveau tambour jusqu'à ce que vous entendiez un déclic de verrouillage. Si la cartouche est bien placée, le levier bleu de verrouillage se soulève automatiquement.
- Neem de nieuwe drumeenheid uit de verpakking.
Schuif de tonercartridge stevig in de nieuwe drumeenheid totdat hij vergrendeld wordt. Als u de cartridge correct hebt geplaatst, gaat de blauwe vergrendeling automatisch omhoog.
- Disimballare il nuovo gruppo tamburo.
Installare la cartuccia toner nella nuova unità tamburo fino a che scatti in posizione. Se la cartuccia è stata montata correttamente, la leva di bloccaggio blu si alza automaticamente.
- Desembale la nueva unidad de tambor.
Vuelva a colocar el cartucho de tóner firmemente en la nueva unidad de tambor hasta que quede inmovilizada en su lugar. Si ha colocado el cartucho correctamente, la palanca de bloqueo azul se levantará automáticamente.
- Retire o novo tambor da embalagem.
Coloque o cartucho de toner com firmeza na nova unidade de tambor até ouvir que se encaixa no devido lugar. Se colocar o cartucho correctamente, a alavanca de bloqueio azul levanta-se automaticamente.

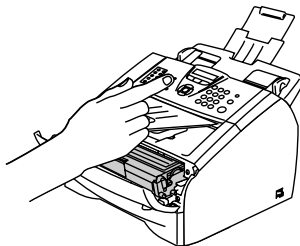


5



- Put the drum unit and toner cartridge assembly into the machine. Do not close the front cover.
- Setzen Sie die Trommeleinheit in das Gerät ein. Lassen Sie die vordere Abdeckung geöffnet.
- Mettez l'ensemble tambour et cartouche de toner dans l'appareil. Ne fermez pas le capot avant.
- Plaats het geheel van drumseenheid en tonercartridge in de machine. Het frontdeksel niet sluiten.
- Inserire il gruppo tamburo e cartuccia toner nell'apparecchio. Non chiudere il coperchio anteriore.
- Coloque el conjunto de tambor y cartucho de tóner en el equipo. No cierre la cubierta delantera.
- Coloque a estrutura do tambor e do cartucho de toner no aparelho. Não feche a tampa da frente.

6



- To reset the drum counter, make sure that the front cover is open and then press **Options** on the control panel.
- Drücken Sie bei geöffneter vorderer Abdeckung am Funktionstastenfeld die Taste **Optionen**, um den Trommelzähler zurückzusetzen.
- Pour remettre le compteur du tambour à zéro, vérifiez que le capot avant est ouvert et puis appuyez sur **Options** sur le panneau de commande.
- Om de drumteller te resetten, controleren of het frontdeksel open is en vervolgens drukken op **Opties** op het bedieningspaneel.
- Per reimpostare il contatore del tamburo, accertarsi che il coperchio anteriore sia aperto, quindi premere **Opzioni** sul pannello dei comandi.
- Para restablecer el contador de tambor, asegúrese de que la cubierta delantera esté abierta y, a continuación, pulse el botón **Opciones** en el panel de control.
- Para reiniciar o contador do tambor, verifique que a tampa frontal está aberta e em seguida prima **Opções** no painel de controlo.

7

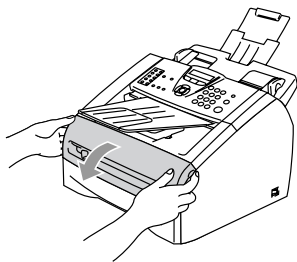
- When **Replace Drum?** appears on the LCD, press **1**.
When **Accepted** appears, close the front cover.
- Wenn **Trommel ersetzt?** im LC-Display erscheint, drücken Sie **1**.
Wenn im Display **Ausgeführt!** erscheint, schließen Sie die vordere Abdeckung.
- Lorsque **Changer tambour?** apparaît à l'écran LCD, appuyez sur **1**. Lorsque **Confirme** apparaît à l'écran LCD, fermez le capot avant.
- Wanneer **Drum vervangen?** verschijnt op het LCD-scherm, drukt u op **1**.
Wanneer **Geaccepteerd** verschijnt, het frontdeksel sluiten.
- Quando sullo schermo viene visualizzato **Cambia tamburo?**, premere **1**.
Quando appare **Accettato**, chiudere il coperchio anteriore.
- Cuando aparezca el mensaje **Cambio tambor?** en la pantalla LCD, pulse **1**.
Cuando aparezca el mensaje **Aceptado**, cierre la cubierta delantera.
- Quando **Trocar Tambor?** aparece no LCD, prima **1**.
Quando **Aceite** aparece, feche a tampa da frente.

Bytte ut trommelenheten
Byte av trumma
Udskifte tromleenheden

Rumpuysikön vaihtaminen
Замена барабана
ドラムユニットを交換する

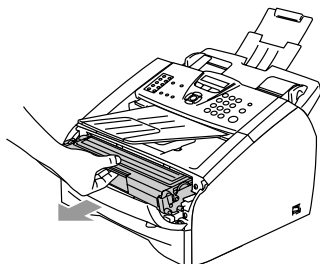
更换硒鼓单元
드럼 유닛 교환

1



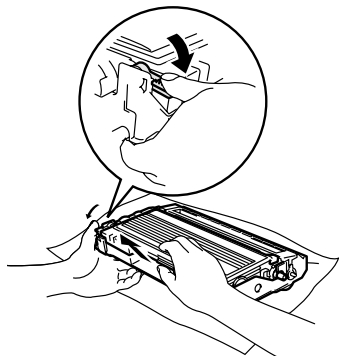
- Åpne maskinens frontdeksel.
- Öppna maskinens främre lucka.
- Åbn frontlågen på maskinen.
- Avaa laitteen etukansi.
- Откройте переднюю крышку аппарата.
- フロントカバーを開きます。
- 打开设备的前盖。
- 전면 커버를 엽니다.

2



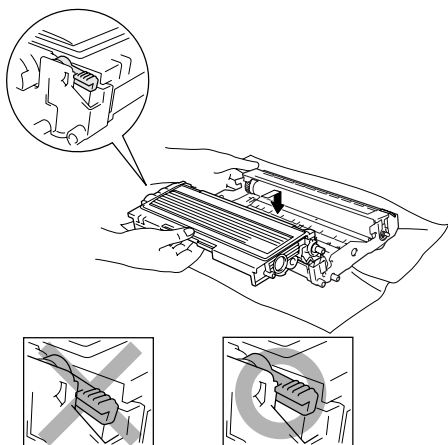
- Ta ut trommelenheten og tonerkassetten.
- Dra ut trumman och tonerkassetten.
- Træk tromleenheden og tonerpatronen ud.
- Vedä rumpuysikkö- ja värikasettityhdistelmä ulos.
- Выньте барабан с картриджем.
- 本機からドラムユニットを取り出します。
- 取出硒鼓单元和墨粉盒组件。
- 본체에서 드럼 유닛을 꺼냅니다.

3



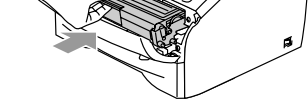
- Trykk den blå låsehendelen ned og ta tonerkassetten ut av trommelenheten.
- Fäll ned låsspärren och avlägsna tonerkassetten från trumman.
- Skub det blå låsehåndtag ned og tag tonerpatronen ud af tromleenheden.
- Paina sininen lukitusvipu alas ja poista värikasetti rumpuysikköstä.
- Нажмите на синий стопорный рычаг и выньте картридж из барабана.
- ドラムユニットの青いロックレバーを押しながら、トナーカートリッジを取り外します。
- 按下蓝色锁定杆，将墨粉盒从硒鼓单元内取出。
- 드럼 유닛의 파란 잠금레버를 누르면서 토너 카트리지를 꺼냅니다.

4



- Pakk ut den nye trommelenheten.
Sett tonerkassetten inn i den nye trommelenheten til du hører at den låses på plass. Hvis du setter kassetten korrekt inn, løftes den blå låsehendelen automatisk.
- Packa upp den nya trumman.
Sätt noggrant tillbaka tonerkassetten i den nya trumman tills du hör att den låser fast. Den blå låsspärren lyfts automatiskt om du skjuter in tonerkassetten på rätt sätt.
- Pak den nye tromleenhed ud.
Sæt tonerpatronen ordentligt tilbage i den nye tromleenhed, indtil du kan høre den smække på plads. Hvis du sætter patronen rigtigt i, løftes det blå låsehåndtag automatisk.
- Ota uusi rumpuysikkö pakkauksestaan.
Aseta värikasetti kunnolla uuteen rumpuysikköön, kunnes se lukittuu paikalleen. Kun värikasetti laitetaan paikoilleen oikein, lukitusvipu nousee automaattisesti.
- Распакуйте новый барабан.
Установите картридж в новый барабан так, чтобы был слышен щелчок. При правильной установке картриджа синий стопорный рычаг поднимется автоматически.
- 新しいドラムユニットを開封します。トナーカートリッジを、新しいドラムユニットに取り付けます。正しく装着すると、ロックレバーが自動的に上がります。
- 拆开新的硒鼓单元，将墨粉盒牢固地装入新的硒鼓单元内直到听到“咔哒”一声表明其已锁定到位。如果墨粉盒已正确装入，蓝色锁定杆会自动升起。
- 새 드럼 유닛을 개봉합니다. 토너 카트리지를 새 드럼 유닛에 장착합니다. 올바르게 장착되면 잠금레버가 자동으로 올라갑니다.

5



A line drawing of a fax machine with its front cover open. A hand is shown pulling the cover open from the left side. The cover is hinged at the bottom and is currently open, revealing the internal components. The machine has a control panel on the top right with a display screen and several buttons. A paper tray is visible on the top left. The number '5' is in the top left corner of the diagram area.

- Sett trommelenheten og tonerkassetten i maskinen. Ikke lukk frontdekselet.
- Sätt i trumman och tonerkassetten i maskinen. Stäng inte den främre luckan.
- Sæt tromleenheden og tonerpatronenheten i maskinen. Luk ikke frontlågen.
- Laita rumpuysikkö- ja värikerätyyhdistelmä laitteeseen. Älä sulje etukantta.
- Установите барабан с картриджем в аппарат. Не закрывайте переднюю крышку.
- 本機にドラムユニットを取り付けます。この時フロントカバーは開けたままにしておきます。
- 将硒鼓单元和墨粉盒组件装回设备。请勿合上前盖。
- 본체에 드럼 유닛트를 장착합니다. 이 때에 전면 커버를 열어 놓은 상태로 놔둡니다.

6



- For å nullstille trommeltelleren, må du påse at frontdekslet er åpent, og trykk deretter **Options** på kontrollpanelet.
- För att nollställa trummans räknare, kontrollera att den tonerkassetten är öppen och tryck sedan på **Options** på kontrollpanelen.
- For at nulstille tromletælleren, skal du kontrollere at frontlågen er åben og tryk derefter på **Options** på kontrolpanelet.
- Kun haluat nollata rummun laskurin, tarkista, että etukansi on auki, ja paina sen jälkeen ohjauspaneelista **Options**-näppäintä.
- Для сброса счетчика барабана проверьте, что открыта передняя крышка, и нажмите **Опции** на панели управления.
- フロントカバーが開いたままの状態、操作パネルのオプションを押します。
- 要重置硒鼓计数器，请确保前盖打开，然后按控制面板 **Options**（选项）键。
- 전면 커버가 열려있는 상태에서 조작 패널의 옵션키를 누릅니다.

7

- När Bytte trommel? visas på LCD-skjermen, trycker du 1.
När Godkjent vises, lukker du frontdekslet.
- Då LCD-skärmen visar Bytt trumma?, tryck på 1. Då Accepterat visas, stäng den främre luckan.
- Når Udskift tromle? vises på LCD-skærmen, tryk 1.
Når Accepteret vises lukkes frontlågen.
- Kun näyttöön tulee Vaihd. rummun?, paina 1.
Kun näyttöön tulee Hyväksytty, sulje etukansi.
- При появлении на дисплее Замен. барабан? нажмите 1.
При появлении Принято закройте переднюю крышку.
- ドラムのカシメか? と表示されたら、1 を押します。ウツマシ と表示されたら、フロントカバーを閉めます。
- 当屏幕上出现 Replace Drum? (更换镲鼓) 信息时, 请按数字 1。当屏幕上出现 Accepted (已接受) 信息时, 请合上前盖。
- “ Replace Drum?(드럼을 교환하였습니까?)” 라고 표시되면 1 을 누릅니다. “ Accepted(확인됨)”라고 표시되면 전면 커버를 닫습니다.

Material information. (For China) 成分表示 对于中国
产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

型号	有毒有害物质或元素					
处理单元	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
部件名称	(Pb)	(Hg)	(Cd)	(Cr(VI))	(PBB)	(PBDE)
处理单元	×	○	○	○	○	○
包装材料	○	○	○	○	○	○

备注：
 ○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。
 （由于技术或经济的原因暂时无法实现替代或减量化）